

RU

## Лингводидактический потенциал аутентичных изо-мемных текстов в обучении русскому языку как иностранному (на примере реализации лингвострановедческого концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ)

Коломейцева Е. Б., Матвеев А. П.

**Аннотация.** Цель исследования – выявить лингводидактический потенциал аутентичных текстов, создающих образ Санкт-Петербурга (изо-мемов в образцах сувенирной продукции), в рамках курса лингвострановедения в обучении русскому языку как иностранному (РКИ). В статье рассмотрены способы репрезентации информации о г. Санкт-Петербурге в различных текстах, проведено сравнение представления в этих текстах концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. Проведенное педагогическое исследование носит прикладной характер: по итогам анализа было выявлено, что проанализированные учебно-методические пособия не предполагают творческих и интерактивных заданий, а также было отмечено, какие микротемы концепта нуждаются в дополнении. Авторами разработан блок заданий для решения этой проблемы. Научная новизна данного исследования состоит в том, что в статье исследуются изо-мемные тексты о Санкт-Петербурге, отражающие актуальную социокультурную информацию, ранее не представленную в учебно-методических пособиях, а также предлагаются методические возможности включения подобных текстов в практику преподавания лингвокультурологии в РКИ (дается комплекс заданий с использованием изо-мемов). В результате исследования установлено, что учебно-методические пособия по РКИ, содержащие тексты о Санкт-Петербурге, нуждаются в дополнении актуальной современной информацией для создания у иностранных обучающихся полной культурной картины, для этой цели подходят изо-мемные аутентичные тексты. Как показало исследование текстов, написанных иностранными студентами, сведения о городе иностранных обучающихся носят формальный характер. В статье разработан блок заданий на основе современных изо-мемов в качестве дополнительного материала о г. Санкт-Петербурге в курсе лингвострановедения России. Задания, предложенные авторами, носят коммуникативно-интерактивный характер.

EN

## Linguodidactic potential of authentic visual meme texts in Russian as a foreign language teaching (by the example of the implementation of the SAINT PETERSBURG linguocultural concept)

Kolomeytseva E. B., Matveev A. P.

**Abstract.** The research aims to identify the linguodidactic potential of authentic texts that create the image of St. Petersburg (visual memes in souvenir products) within the framework of the linguistic and cultural studies course in Russian as a foreign language teaching. The paper discusses the ways of representing the information about St. Petersburg in various texts, compares the representation of the SAINT PETERSBURG concept in these texts. The conducted pedagogical research is of an applied nature: according to the results of the analysis, it has been found that the analyzed training manuals do not involve creative and interactive tasks and it has been also noted that certain micro-topics of the concept need to be supplemented. The authors have developed a block of tasks to solve this problem. The scientific novelty of the research lies in the fact that the paper explores visual meme texts about St. Petersburg reflecting the current socio-cultural information absent in the training manuals and also offers the methodological potential for including such texts in the practice of teaching linguoculturology in the Russian as a foreign language course (a set of tasks using visual memes is given). As a result of the research, it has been found that the training manuals on Russian

as a foreign language containing texts about St. Petersburg need to be supplemented with up-to-date information to create a complete cultural picture for foreign students, for this purpose, authentic visual meme texts are suitable. As the examination of texts written by foreign students has shown, the students possess surface knowledge about the city. The authors have developed a block of tasks based on modern visual memes as an additional material about St. Petersburg in the course of linguistic and cultural studies about Russia. The tasks proposed by the authors are of a communicative and interactive nature.

## Введение

В настоящее время ученые все чаще и чаще обращаются к антропоцентрическому изучению тех или иных явлений. В связи с этим языковые исследования постепенно уступают место исследованиям, связывающим между собой язык и культуру, национальные культурные и языковые особенности. Растет интерес к исследованию концептов, национальных языковых личностей. Вместе с тем в категориальном аппарате лингвокультурной концептологии наблюдаются некоторые пробелы, в частности, не до конца определены критерии, по которым выделяется тот или иной концепт, а также его микротемы, недостаточно исследованы специфические концепты в аспекте преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Все вышеперечисленное определяет актуальность темы данного исследования.

В трудах ученых-лингвистов не ставится под сомнение наличие тесной связи языка и культуры, подразумевающее конструирование национальной языковой картины мира, поскольку язык представляет собой «семантический и культурный универсум» (Вежбицкая, 1996, с. 85). Наука постепенно гуманизируется и становится все более антропоцентричной. «Продуктом антропоцентрической парадигмы» в языке и стала лингвокультурология (Маслова, 2004, с. 8). Как указывают Н. В. Татарина, Е. Н. Чернышева (2021, с. 754), необходимость оформления лингвострановедения в отдельную дисциплину была осознана еще в советские времена. Методологические принципы этой дисциплины были описаны Е. М. Верещагиным и В. Г. Костомаровым. Они отмечают, что в преподавании русского языка как иностранного не менее важен и процесс аккультурации студента (Верещагин, Костомаров, 1999, с. 10). Кумулятивная функция языка, по их мнению, состоит в том, что «язык не просто передает некоторое сообщение, но и обладает способностью отражать, фиксировать и сохранять информацию о постигнутой человеком действительности» (Верещагин, Костомаров, 1999, с. 10). Таким образом лингвострановедение является дисциплиной, в которой изучение иностранного языка сливается с изучением общественной и культурной жизни носителей языка (Жданова, Поддубская, 2020, с. 97). Продолжая эту мысль, заметим, что и любые тексты о стране изучаемого языка неизбежно отражают и фиксируют такую информацию и содержат набор тех или иных лингвокультурем. Под лингвокультурами мы вслед за В. В. Воробьевым понимаем «комплексную межуровневую единицу», представляющую собой «единство лингвистического и экстралингвистического (понятийного или предметного содержания)» (1997, с. 45).

Исходя из того, что в понятийном и категоризирующем аппарате лингвокультурологии есть свои проблемы, можно сказать, что лингвострановедение – достаточно молодая практическая дисциплина, Е. И. Зиновьева и Е. Е. Юрков (2007, с. 114) пишут о недостаточной разработанности ее методологии, поэтому и в отношении лингвострановедения также встречаются методические пробелы.

Таким образом, актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения культурных представлений, в том числе культурных стереотипов, о городах России, что позволит привести наполнение лингвострановедческих пособий по РКИ в соответствие с языковым материалом, усваиваемым студентами в процессе нахождения в городской языковой среде.

Для решения вышеизложенной цели исследования были поставлены следующие задачи:

- проанализировать учебно-методические пособия по лингвострановедению, используемые в рамках обучения РКИ в вузе, на предмет представленности лингвострановедческого концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ;
- обосновать необходимость дополнения учебных материалов по лингвострановедению актуальной информацией регионоведческого характера, осуществив анализ учебных текстов студентов вуза, изучающих русский язык как иностранный, отражающий культурные представления обучающихся о городе Санкт-Петербурге;
- на основе анализа материалов исследования раскрыть возможности использования аутентичных текстов, создающих образ города Санкт-Петербурга (изо-мемов, представляющих сувенирную продукцию), в рамках курса лингвострановедения в обучении русскому языку как иностранному;
- разработать систему заданий с использованием аутентичных текстов, создающих образ города Санкт-Петербурга (изо-мемов, представляющих сувенирную продукцию), для проведения занятий по лингвострановедению в рамках обучения РКИ в вузе.

Материалом исследования послужили учебные лингвострановедческие пособия по РКИ, в которых содержатся тексты о городе Санкт-Петербурге, вышедшие за период с 2000 года (10 единиц):

- Архипова Л. В. Мы живем в России: учеб.-метод. пособие. Тамбов: Изд-во Тамбовского гос. тех. университета, 2007 (уровень В1-В2).
- Балтак О. Санкт-Петербург от А до Я: учеб. пособие. Recanati: ELI, 2018 (уровень В1-В2).
- Баско Н. В. Изучаем русский, узнаем Россию: учеб. пособие по развитию речи, практической стилистике и культурологии. М.: Флинта; Наука, 2005 (уровень А2-В1).
- Головкин О. В. Вперед! Пособие по русской разговорной речи. Изд-е 2-е, испр. М.: Русский язык. Курсы, 2009 (уровень В2-С1).

- Гончар И. А. Такая разная Россия: учеб. пособие по страноведению. СПб.: Златоуст, 2010 (уровень В1).
- Жеребцова Ж. И., Холодкова М. В., Толмачева О. В. О России по-русски: учеб. пособие для иностранных студентов. М.: Русский язык. Курсы, 2020 (уровень В1).
- Малышев Г. Г., Малышева Н. Г. О России и русских: пособие по чтению и страноведению для изучающих русский язык. СПб.: Златоуст, 2015 (уровень В1).
- Потапурченко З. Н., Ксенофонтов И. В. Санкт-Петербург: комплексное учеб. пособие для изучающих русский язык как иностранный. М.: Русский язык. Курсы, 2012 (уровень В1).
- Рифкин Б., Денгуб Е., Назарова С. Панорама. Washington: Georgetown University Press, 2017 (уровень В1).
- Теремова Р. М., Гаврилова В. Л., Белоус Б. С., Максимова О. В., Штернина Е. С. По-русски в Петербурге! Интенсивный курс русского языка для иностранных студентов. СПб.: РГПУ им. А. И. Герцена, 2021 (уровень В1-В2).

Для сравнения выбраны изо-мемы, представляющие сувенирную продукцию, создающие образ города для туристов (64 единицы), а также написанные студентами-иностранцами тексты о Петербурге из Корпуса русских учебных текстов (РУК. <http://www.web-corpora.net/RLC/search/>), запрос от 18.10.2023 (всего 190 единиц).

Теоретической базой проведенного исследования послужила работа В. В. Красных, давшая определение лингвокультурологии как «дисциплине, изучающей проявление, отражение и фиксацию культуры в языке и дискурсе, непосредственно связанной с изучением национальной картины мира, языкового сознания, особенностей ментально-лингвального комплекса» (2002, с. 12). В труде Е. М. Верещагина, В. Г. Костомарова (1999) были заложены основы выделения отдельной дисциплины в рамках РКИ, названной лингвострановедением. Работы В. В. Воробьева (1997) о методах исследования в лингвокультурологии, В. А. Масловой (2004) о когнитивном аспекте лингвокультурологии, А. Вежбицкой (1996) о национальных картинах мира и лингвокультурологической концептуализации русской картины мира, Г. Д. Томашина (1996) о критериях отбора лингвострановедческих знаний и о лингвокультурологии как научной дисциплине, Е. И. Зиновьевой, Е. Е. Юркова (2007) о концептуальных основах лингвокультурологического учебника, О. А. Сенаторовой (2020) о концепции и содержании учебников по РКИ в аспекте лингвокультурологии также составили теоретическую базу исследования.

Для решения указанных задач были выбраны следующие методы исследования: анализ методической литературы по проблеме выделения лингвокультурных концептов и лингвокультурем, анализ имеющихся учебно-методических пособий по лингвострановедению, используемых в рамках обучения РКИ в вузе, а также учебных текстов студентов вузов, изучающих русский язык как иностранный, в которых отражены культурные представления о Санкт-Петербурге; опытная работа авторов статьи по выделению микротем исследуемого концепта.

Практическая значимость исследования заключается в том, что разработанные дополнительные материалы о Санкт-Петербурге на основе изо-мемов могут быть использованы в практике преподавания РКИ в аспекте лингвострановедения для дополнения тематического материала.

Результаты проведенного исследования: по итогам исследования были определены микротемы концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, был выявлен высокий лингводидактический потенциал аутентичных текстов о Санкт-Петербурге (изо-мемов) в практике преподавания лингвострановедения в РКИ и на основе аутентичных текстов создан блок дополнительных заданий. Эти задания рекомендуется применять в дополнение к основным текстам о Санкт-Петербурге, содержащимся в лингвострановедческих учебных пособиях, для разностороннего освещения темы, в том числе и добавления новой актуальной информации. При работе на занятии по лингвострановедению России в рамках темы «Санкт-Петербург» преподаватель может на свое усмотрение применять весь комплекс заданий, разработанных авторами статьи, либо использовать их частично в зависимости от распределения учебных часов.

## Обсуждение и результаты

Как было сказано выше, лингвокультурология остается молодой дисциплиной, в связи с чем и в ее прикладных аспектах есть проблемные вопросы. Вопросы эти особенно ярко встают при отборе и составлении учебных материалов для уроков лингвострановедения в курсе русского языка как иностранного. Например, ученые все еще не пришли к единому мнению о принципах отбора учебных текстов для их использования на занятиях. О. А. Сенаторова (2020, с. 317) пишет о том, что традиционные учебники и учебные пособия по лингвострановедению не позволяют в полной мере осуществить погружение в культуру и языковую среду. По этой причине лингвокультурологические учебные материалы отличаются различной тематической наполняемостью, разными принципами построения. Тем не менее есть критерии отбора учебных текстов, предложенные А. А. Леонтьевым (1984, с. 21-24), это: а) критерий реальности – отбор тех знаний, что есть в культурном минимуме и обыденном сознании жителей страны изучаемого языка, актуальности лингвокультурологических знаний; б) критерий типичности – отбор актуальной лексики, являющейся наиболее используемой и типичной для тех или иных ситуаций общения; в) критерий социальной оценки – требование к культурологическому комментарию единиц, нуждающихся в пояснении с точки зрения идеологической или социологической их составляющей; г) связанных с предыдущим критерий устойчивости – лингвокультуремы делятся на единицы устойчивые, неустойчивые и преходящие; для учебного пособия необходимо исключить преходящие единицы; д) критерий четкой дифференциации с родной культурой – исключение лингвокультурной интерференции; е) критерий экзотичности, интереса, привлекательности – для создания стойкого интереса студентов к чужой культуре выбирается материал, который находит эмоциональный отклик, повышает мотивацию, снимает барьер между педагогом

и обучающимся; ж) критерий системности культурных фактов – основан на положении, что всякое человеческое знание системно или может быть выстроено в систему; з) критерий функциональности – отбор материала в зависимости от функций: для продуцирования речи и для рецепции речи; и) критерий соответствия программному материалу – ограничение материала рамками учебно-методического комплекса; к) критерий достаточного минимума – выбор минимального количества необходимых единиц, чтобы не перегружать студента лексикой.

Следует обратиться к критериям отбора учебного материала, чтобы показать, как эти критерии реализуются в выбранных для анализа учебно-методических пособиях при описании концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. Данный концепт выбран как информативный с точки зрения регионоведения. Как указывают специалисты, помимо страноведческой информации, важна и информация о регионе пребывания иностранных студентов (Малашенкова, Незнаева, 2023, с. 37). Можно увидеть, что в проанализированных пособиях по РКИ учтены критерии типичности, социальной оценки, устойчивости, четкой дифференциации с другой культурой, функциональности и системности. Тем не менее, если исходить из критерия экзотичности культурологической составляющей, можно отметить, что почти во всех учебных пособиях представлен достаточно типичный и типизированный материал, выстроенный примерно в рамках логической цепочки «история – достопримечательности – известные персоналии». Нельзя сказать, что это является недостатком пособий, однако, как нам кажется, текстовый материал может быть дополнен актуальной современной информацией, интерактивными заданиями, поскольку, по А. А. Леонтьеву (1984), не учтены критерии реальности, экзотичности, а также критерий выбора достаточного минимума лексики. Поясним на примере. В пособии О. В. Головки «Вперед!» имеются два текста о г. Санкт-Петербурге (с. 14, 26). Это системно организованные тексты, которые дают сведения об истории города и его погодных условиях. Функционально материал также распределен в зависимости от языковых целей, однако не представлена современная актуальная информация, которая позволила бы мотивировать студентов на дальнейший поиск информации о городе, кроме того, тексты перегружены лексикой, которая не относится к разговорному стилю (пособие заявлено как пособие по разговорной речи), в частности, встречаются слова и словосочетания «небесный покровитель», «Сенат», «избушка», «буря», «божье наказание», «гражданские порядки», «трехмачтовые корабли», «разорить» и т. п. Эта лексика соответствует заявленному автором пособия уровню, однако не является минимальной уровневой лексикой, не является она и типично разговорной. Представляется, что лингвокультурологическая информация, имеющаяся в быденном сознании носителей русского языка, вряд ли будет кодирована с использованием вышеуказанных лексических единиц. Она не выступает в качестве достаточно типичной (в частности, история наводнений). Таким образом, при анализе пособий выявлены некоторые проблемы в отборе материала: несоответствие его многим критериям построения учебно-методических пособий. Отметим и искусственность построения, упрощенность некоторых текстов, о чем писала также А. Е. Мкртчян (2023, с. 124); кроме того, Е. А. Журавлева (2020, с. 40) упоминает необходимость включения дополнительной информации помимо учебных текстов.

Далее обратимся к анализу микротем в рамках концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ. Концепт САНКТ-ПЕТЕРБУРГ продолжает ряд концептуального поля ГОРОДА РОССИИ и ГОРОД. Как указывает Т. С. Глушкова (2020, с. 104), сам по себе концепт ГОРОД уже обладает тремя компонентами: понятийным, образным и ценностным, в рамках которых исследователь выделяет следующие микротемы: история города, географическое расположение, социально-культурные и бытовые учреждения, городской транспорт, ориентация в городском пространстве (Глушкова, 2020, с. 105-107). На наш взгляд, по итогам анализа учебных текстов данный список может быть дополнен. Обратимся к учебным текстам о Санкт-Петербурге из 10 пособий по РКИ (указанных в материалах работы). Анализ этих пособий проходил по следующей схеме: сначала были отобраны пособия от уровня В1 и выше, которые содержат тексты о г. Санкт-Петербурге, затем тексты пособий были просмотрены на предмет соответствия учебным критериям, выделенным А. А. Леонтьевым (1984), также на предмет имеющихся в них микротем. Микротемы были выделены следующим образом: сначала был проанализирован заголовок текста и определена главная тема, затем, следуя абзацному членению, мы анализировали каждую часть текста, выделяя ключевые слова (по их повторяемости в тексте, графическому оформлению) или фразы. Эти слова или фразы и являлись искомыми микротемами. Если учебное пособие целиком было посвящено Санкт-Петербургу, анализировались заголовки текстов. Приведем пример анализа. В учебном пособии З. Н. Потапурченко, И. В. Ксенофонтова «Санкт-Петербург: комплексное учеб. пособие для изучающих русский язык как иностранный» в оглавлении представлены следующие темы: город Петра, музеи Санкт-Петербурга, Кунсткамера, Эрмитаж, Русский музей, пригороды Санкт-Петербурга, Царское Село, Петергоф, Невский проспект. Из содержания видно, что авторы выстраивали пособие вокруг истории и достопримечательностей города. Обратимся к текстам. В первом тексте рассказывается о строительстве города, однако основное внимание уделяется особенностям архитектуры, так как в каждом абзаце встречаются слова, повторы слов «крепость», «шпиль», «ансамбль», а также глаголы и существительные «строить/построить», «строительство», «создать», «создание», «заложить», «сооружение» и др. В каждом абзаце идет перечисление районов и строений города: Васильевского острова, Петропавловской крепости, здания Арсенала, Адмиралтейства. Таким образом, тема текста заявлена как «город Петра», а микротемами являются те или иные архитектурные сооружения города. Можно сказать, что в контексте всех проанализированных таким образом пособий в этом тексте представлена микротема «архитектура».

По итогам анализа выделены следующие микротемы концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ: архитектура города, история города, достопримечательности, пригороды, театры, музеи и связанные с культурой и литературой персоналии.

Отметим, что не все авторы пособий избегали микротем «праздники», «погода» и «жители города». Так, в учебном пособии И. А. Гончар «Такая разная Россия» упомянута лингвокультурема «Алые паруса», хотя достаточно

кратко, также в учебном пособии Г. Г. Малышева и Н. Г. Малышевой «О России и русских» есть текст о трех именах города в истории, в двух учебных пособиях упомянуты культурные особенности петербуржцев и погодные условия (пособия «Панорама» Б. Рифкина, Е. Денгуба, С. Назаровой и «По-русски в Петербурге!» Р. М. Теремовой, В. Л. Гавриловой, Б. С. Белоуса и др). Тексты снабжены традиционными грамматическими, лексическими или коммуникативными заданиями, которые только в двух пособиях («О России по-русски» Ж. И. Жеребцовой, М. В. Холодковой, О. В. Толмачевой и «Такая разная Россия» И. А. Гончар) выходят в интерактивную плоскость, предлагая просмотр и обсуждение мини-видеофильма. Представляется, что набор заданий также можно разнообразить, используя интерактивные упражнения. Далее дадим информацию о микротемах в учебных пособиях в виде Таблицы 1.

**Таблица 1.** Микротемы учебных текстов о Петербурге

Микротема	Архитектура	История	География	Социально-культурные учреждения	Ориентация в городе	Погода/климат	Праздники	Культурные особенности	Транспорт
В скольких учебных пособиях представлена (всего 10 пособий)	9	10	4	10	5	2	1	5	0

Для получения более полной картины культурных представлений о выбранном концепте САНКТ-ПЕТЕРБУРГ мы также обратились к Русскому учебному корпусу текстов. Поиск и анализ текстов, написанных изучающими русский язык иностранными студентами, был выполнен с целью понимания, нуждаются ли культурные представления иностранных студентов о городе в дополнении актуальной информацией. Как указывает Е. В. Литовская (2021, с. 111), ориентированность на реальную коммуникацию является одним из ключевых запросов студентов на продвинутом этапе обучения. На момент поиска (18.10.2023) найдено 85 документов по запросу «Санкт-Петербург», 57 текстов по запросу «Петербург», 6 документов по запросу «Петроград», 12 документов – «Ленинград» и 30 документов – «Питер», общее количество – 190 текстов. Слова «Санкт-Петербург», «Петербург» и «Питер» используются студентами синонимично, слово «Питер» для них не маркировано стилистически как более разговорное. Тем не менее по запросам «Санкт-Петербург» и «Петербург», «Ленинград» студенческие работы представляют собой описание исторических фактов или политико-экономической ситуации. В трех студенческих работах отмечены погодные условия города (холодная зима, дождь, ветер), две работы упоминают «белые ночи». В студенческих работах присутствует и микротема «транспорт», причем описаны не только авиатранспорт, метро и машины, но и петербургские трамваи, небольшое упоминание о которых мы нашли только в одном учебном пособии. Знакомы иностранным обучающимся и понятия «культурная столица», «Северная Венеция», упоминаются и несколько знаковых имен известных писателей и поэтов. Не встретились другие менее формальные и потому менее упоминаемые в учебных пособиях лингвокультуре, а именно: петербургское настроение, петербургские коты, петербургский язык, мистический Петербург.

Далее следует обратиться к текстам изо-мемов, чтобы показать, как в них представлены микротемы того же концепта. Под изо-мемами понимаются «краткие повторяющиеся речевые единицы, обладающие яркой образностью в картинках» (Агафонова, 2022). Обращение к ним нужно, чтобы уточнить, соответствуют ли студенческие представления о городе тем, которые имеются в аутентичных текстах, созданных носителями языка и культуры. В изо-мемных текстах нами выделен другой ряд микротем, лишь частично совпадающих с теми, что представлены в пособиях (и в работах студентов), а именно: погода Санкт-Петербурга, свободное время в городе, достопримечательности, история города, жители города, эмоциональное восприятие города, праздники города. Изо-мемные тексты вместе с их изобразительной составляющей представляют собой поликодовые или креолизованные тексты. Под такого рода текстами мы вслед за С. А. Шмалько-Затинацкой понимаем тексты, состоящие из вербальных и невербальных средств коммуникации, в которых «присутствует коммуникативный замысел и ситуация общения» (2022, с. 188). Используемые нами тексты можно назвать изо-мемами (Агафонова, 2022), поскольку все проанализированные единицы обладают характерными для таких мемов чертами, а именно: структурно однородны (представляют картинку с подписью, часто иронического содержания); шаблонны; ситуативны и наглядны; эмотивны; содержат юмор, иронию или намек (Агафонова, 2022). В учебном процессе по РКИ изо-мемы могут раскрыть некоторые особенности юмористического дискурса, национальной картины мира россиян. Привлечение мемов и других средств наглядности в практический учебный процесс помогает разнообразить обучение, развить творческое мышление и установить отношения с обучающимися (Коломейцева, 2020, с. 189). Таким образом изо-мемы могут служить целям обучения при надлежащем их использовании. Нами было проанализировано 64 единицы изо-мемов, представленных в сувенирной продукции о г. Санкт-Петербурге. Приведем примеры анализа микротем.

На данном изо-меме (Рисунок 1) представлены наиболее типичные для петербуржца темы и лексика. Учитывая графическую составляющую (вид на Петропавловскую крепость, М. Боярский), можно выделить микротемы: житель Петербурга, погода, достопримечательности.



Рисунок 1. Изо-мем «Настоящий петербуржец»

Следующий изо-мем (Рисунок 2) иллюстрирует погодные особенности города, в нем используется игра слов. Мы понимаем, что действие происходит в Петербурге, поскольку графически изображена панорама города с разводными мостами и Петропавловской крепостью. Тут же проиллюстрированы погодные условия, отраженные в подписи, а также узнаваемые особенности города в виде петербургских котов и шарфа команды «Зенит». Можно отдельно отметить словесные и графические микротемы, однако мы ограничились выделением всех тем в одном списке. На данном изо-меме представлены темы: погода, социально-культурные учреждения (крепость), культурные особенности (любовь к кошкам и ФК «Зенит»).



Рисунок 2. Изо-мем «Санкт-Ветербург»

Похожий анализ был предпринят в отношении всех изо-мемов. Далее представим в Таблице 2 информацию о распределении микротем.

Таблица 2. Микротемы изо-мемов о Петербурге

Микротема	Архитектура	История	География	Социально-культурные учреждения	Ориентация в городе	Погода/климат	Праздники	Культурные особенности	Транспорт	Жители города
В скольких изо-мемах представлена (Всего 64 единицы)	24	7	2	38	4	9	1	19	0	7

Как показывает анализ, микротемы изо-мемов не исчерпываются вышепредставленными темами учебных пособий, это также персоналии города (традиционно и в пособиях, и в мемах – Петр I, писатели и поэты, жившие в городе), культурные особенности горожан (обнаружены лишь в одном учебном пособии и в большинстве изо-мемной продукции) и особенности эмоционального восприятия города (лексические единицы

в изо-мемах, такие как «меланхоличный», «апатия», «мечтать», «печалиться» и другие), другие (в том числе и неформальные) названия города. В большинстве изо-мемов представлен юмор, связанный с погодными условиями города, что в пособиях упоминается лишь дважды (единожды в юмористическом ключе в пособии «По-русски в Петербурге!» Р. М. Теремовой, В. Л. Гавриловой, Б. С. Белоуса и др. и второй раз в пособии «Панорама» Б. Рифкина, Е. Денгуба, С. Назаровой), неформальные символы и название города (Питер, рыба корюшка, чайка, коты), о которых нет никаких упоминаний в учебных пособиях, хотя эта лексика и является относительно устойчивой. Очень интересна игра слов во многих из изо-мемов («Санкт-Ветербург», «Постоянная система петербургских элементов: Spb – петербургий; Int – интеллигентий; Mt – мечтаний; Apt – апатий; Dzh – дождливый; Rsl – расслабоний» и др.).

Можно сделать вывод, что в обыденном сознании носителей языка концепт САНКТ-ПЕТЕРБУРГ представлен несколько иным набором микротем, не все из которых отражены в учебных пособиях. Следовательно, пособия нуждаются в уточнении и дополнении актуальной, но непреходящей устойчивой информацией.

Как нам кажется, изо-мемы могут служить дополнением для практического занятия о Петербурге для студентов, начиная с базового уровня владения русским языком: в них дана как историческая устойчивая информация, так и актуальная на сегодняшний день, новая, представляющая город в эмотивном ключе (непреодолимая по классификации А. А. Леонтьева (1984, с. 22)). Эта информация позволит обучающимся углубить понимание механизма работы юмористического текста на русском языке, расширить свои знания о культурных особенностях города, поработать с эмотивной лексикой, которая широко представлена в изо-мемах. В изо-мемах присутствует как познавательный, так и содержательный аспекты, что должно быть присуще учебным текстам (Вольская, Василькова, 2020, с. 406).

На основании анализа учебно-методических пособий по страноведению, изо-мемных текстов сувенирной продукции о городе Санкт-Петербурге и также корпуса студенческих текстов РУК можно сделать выводы о том, что у иностранных обучающихся есть понимание культуры, истории, географического положения города, однако многие лингвокультурные особенности современной городской культуры, как то: погодные условия, особенности речи и поведения петербуржцев, городские праздники и неформальные символы города, нуждаются в дополнительном освещении на занятиях по РКИ. Далее приведем комплекс заданий, которые были разработаны нами в дополнение к имеющимся в пособиях по страноведению текстам. Задания имеют коммуникативную направленность, интерактивны. Рекомендуется применять эти задания, начиная с уровня B1 (B1+).

Занятие с использованием данного комплекса заданий рекомендуется начинать с чтения текста выбранного пособия и ответов на вопросы по тексту. Так как тексты о Санкт-Петербурге обычно обращаются к архитектуре, истории и формальным символам города, рекомендуется начать с задания о неформальном символе Петербурга.

**Задание 1. А.** *Посмотрите на открытки с изображением петербургских котов. Назовите достопримечательности, которые вы на них видите. Подумайте и выскажите свое мнение, почему на открытках изображены кошки.*



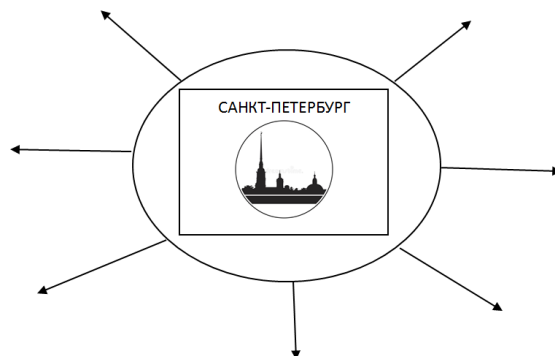
**Б.** *Посмотрите видеорепортаж (День петербургских котов. <https://yandex.ru/video/preview/17608949243144804411>) об интересном празднике. Ответьте на вопросы:*

1. О каком празднике говорится в репортаже?
2. По легенде, какой царь завез в Петербург котов?
3. Где работают коты? Назовите перечисленные в видео места.

4. Что делает кошка Фрося в библиотеке?
5. Как зовут двух котов в музее А. Ахматовой?
6. В какой день празднуют День котов?
7. Когда появился этот праздник?
8. Как зовут эрмитажного кота? Вы слышали о нем раньше?
9. Вы видели скульптуры котов в Петербурге?

В. Прочитайте статью: *Пышечная на Большой Конюшенной – первое котокафе в Петербурге // Кот, пёс и я. 20.10.2023. <https://aroundpet.ru/pyshechnaya-na-bolshoj-konyushennoj-pervoe-kotokafe-v-peterburge/?ysclid=loh2ggfxi3902601504>. Найдите информацию, где еще в Петербурге «работают» коты. Как вы поняли, что такое «пышка»?*

Преподаватель в ходе работы просит обучающихся сделать «ментальную карту» по образцу. По стрелкам «ментальной карты» нужно расположить микротемы, которые студенты постепенно вычленият под руководством преподавателя из прочитанного.



По итогам чтения текстов пособия и выполнения заданий студенты создадут «досье города» – «ментальную карту» со следующими микротемами из текстов пособия: архитектура и достопримечательности, история, персоналии, официальные символы. После работы над разработанными на основе изо-мемов упражнениями добавляются микротемы: праздники, погода, культурные особенности жизни в Петербурге, свободное время в городе, неформальные символы.

Далее покажем, какие еще задания были разработаны для показа выделенных микротем. Выше мы уже брали тему неформальных символов города, в частности петербургских кошек и пышек.

Микротема «культурные особенности жизни в Петербурге» обычно представлена особенностями «языка петербуржца», что отражено в изо-мемах.

**Задание 2.** *Посмотрите на данную открытку.*



А. Скажите, понимаете ли вы эти слова? Вы слышали их в речи? Может быть, вы знаете другие «петербургские» слова, назовите их.

Б. Напишите рядом с «петербургским словом» общеупотребительное русское слово, например: гречка = гречка.

В. Побудьте настоящим петербуржцем: составьте предложения с этими словами.

Г. Выполните упражнение на закрепление: *Словарь петербургского языка. <https://learningapps.org/display?v=rcw7toinv23>.*



Микротема «погода в Петербурге». Обучающимся предлагается вопрос: «Какая погода в Петербурге обычно?», с помощью которого мы подводим их к выполнению следующего задания. Это задание на говорение. Оно также может быть дополнено игрой-дебатами, в которой две команды приводят аргументы и контраргументы на тему: «Погода в городе: за и против». Также с помощью части задания В планируется отработка навыка письма. Это может стать домашним заданием для студентов.

**Задание 3.** *Посмотрите на фото, прокомментируйте.*



*А. Скажите, какие проблемы могут возникнуть у человека, живущего в Санкт-Петербурге? Назовите места, которые вы видите на картинке. Какая это птица?*

*Б. Напишите письмо своим родителям, расскажите об условиях жизни в Петербурге, что вам запомнилось, какой это город, где и как в нем вы проводите досуг.*

*В. Прочитайте часто используемые в открытках фразы:*

- из Петербурга с апатией и безразличием;
- из Петербурга сквозь дождь и ветер;
- из Петербурга, города ветров и дождя.

*Придумайте и нарисуйте свою открытку по образцу: картинка – символ города + «из Петербурга, города...» / «из Петербурга с...».*

Микротема «свободное время в городе» представлена серией открыток с подписями белым стихом. Такие подписи можно использовать как в виде открыток, которые преподаватель приносит на занятие, так и в виде упражнения на чтение и обсуждение прочитанного. Приведем второй вариант. Это упражнение выполняется с использованием карточек. Карточки раздаются студентам. Они должны будут ответить на вопросы задания 4 под буквой А.

**Задание 4. А.** *Прочитайте стихи, скажите, что можно делать в Санкт-Петербурге в свободное время? Что вы хотели бы увидеть в Петербурге, куда сходить?*

Если вдруг вы заплутали, оказались не в том месте, в арку смело заходите, вдруг там тоже интересно.	Если летним днем погожим перед вами вырос мост, вы, наверно, загуляли: это питерская ночь...	Если друг ваш задержался или вовсе не пришел, кофе, книги и Казанский вам компанию составят.
Если дождь все не проходит, лужи если стали морем, доставайте вы га-лоши, отправляйтесь смело в путь!	Если в небе появился непонятный яркий шар, не пугайтесь: это солнце, через пять минут пройдет.	Если в бар вам неохота, а на «подвиг» потянуло, на Дворцовую ступайте, там нескучно, там свои!

При наличии времени можно выполнить задание на отработку лексики изо-мемов.

*Б. Найдите в словаре значения слов «заплутать», «погожий», «потянуть (на что?)», «задержаться», «ступать». Соедините слова с синонимичными словами и словосочетаниями из графы справа.*

Заплутать	Быть где-то слишком долго
Задержаться	Заблудиться, потерять дорогу
Потянуло на	Идти, пойти
Ступать	Солнечный
Погожий	Захотелось

В. Используйте их в следующих предложениях:

1. Миша вскоре понял, что не знает этих мест и этой дороги. Похоже, что он \_\_\_\_\_.
2. Сегодня прекрасный \_\_\_\_\_ день, пойдём гулять!
3. В сказке царь говорит герою: «\_\_\_\_\_ в поле и принеси мне оттуда перо жар-птицы!».
4. Сегодня её \_\_\_\_\_ на море, весь день она смотрела подходящие билеты.
5. Михаил Иванович \_\_\_\_\_, но он скоро вернется, подождите!

Еще одна микротема, которая нуждается в освещении, – это «праздники города». По ней разработано следующее поисковое задание.

**Задание 5.** Посмотрите на картинки. Найдите информацию о каждом из праздников (Алые паруса, Всемирный день петербургских кошек и котов, Праздник корюшки, День города Санкт-Петербурга). Расскажите о них по плану: когда празднуется этот праздник, в честь чего он, как его празднуют.



Таким образом, написанные на основе изо-мемов задания включают в себя отработку микротем «праздники», «погода», «культурные особенности жизни в Петербурге», «свободное время в городе», «неформальные символы», что существенно расширяет круг микротем концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ и позволяет углубить знания, сделать работу на занятии более интересной. Не обязательно выполнять весь комплекс упражнений, можно ограничиться некоторыми микротемами в рамках концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ для дополнения информации учебно-методических пособий.

### Заключение

Проанализировав используемые в обучении РКИ тексты учебных пособий по лингвострановедению, мы приходим к выводу о том, что в них представлены базовые исторические, географические, социально-культурные сведения о городе Санкт-Петербурге, которые, однако, требуют фактического дополнения актуальной информацией, поскольку они не учитывают критериев реальности, экзотичности и выбора минимальной лексики, не представляют всю палитру информации о городе. Как показывает анализ работ иностранных студентов (из корпуса РУК), студентам не хватает современных знаний о городе. Их культурные представления нуждаются в уточнении и дополнении. Так, они не осведомлены о городских праздниках, особенностях речи петербуржцев, петербургской погоде. Таким образом, обоснована необходимость дополнения текстов учебно-методических пособий актуальной новой информацией. Такого рода культурную релевантную информацию можно получить при посредстве изо-мемов. Был выявлен их лингводидактический потенциал, то есть возможность использования таких текстов в качестве учебного материала, цель исследования достигнута. Изо-мемы обладают яркой наглядностью, эмотивностью, задействуют игру слов и нетипичные для учебных

пособий микротемы, вызывающие интерес и вопросы у студентов. Следовательно, такие мини-тексты подходят для использования в учебном процессе в рамках курса лингвострановедения в РКИ. У таких текстов есть познавательный, лингвокультурологический и этический потенциал, что доказывает их применимость в учебном процессе. В связи с этим была разработана система заданий, которые могут помочь в создании адекватного и современного образа города Санкт-Петербурга, с использованием изо-мемов. Целесообразно применять такие задания, начиная с уровня знания русского языка В1. Они построены в коммуникативном ключе и тренируют все четыре навыка изучения языка: говорение, письмо, чтение и аудирование, а также дополняют ряд микротем концепта САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.

Дальнейшие исследования могут быть направлены на описание и сравнение корпусов текстов о других значимых городах России, разработку интерактивных заданий (в том числе не исключается и использование чат-ботов GPT для создания заданий) для углубленного понимания культурных особенностей городов России и ее культуры.

### Источники | References

1. Агафонова К. Е. Мемы на занятиях по РКИ: узнаем и понимаем скрытые смыслы. 2022. <https://mgu-russian.com/ru/teach/blog/527699/>
2. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1996.
3. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. Изд-е 5-е, перераб. и доп. М., 1999.
4. Вольская И. И., Васьковцова С. О. Основные аспекты подбора текстов по лингвострановедению при изучении РКИ // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: мат. XX междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 45-летию каф. белорус. и рус. языков учреждения образования «Белорусский государственный медицинский университет» (г. Минск, 3 октября 2019 г.) / отв. ред. Т. Н. Мельникова. Мн., 2020.
5. Воробьев В. В. Лингвокультурология (теория и методы). М.: Изд-во Росс. ун-та дружбы народов, 1997.
6. Глушкова Т. С. Лингводидактический потенциал концепта «Город» в обучении русскому языку как иностранному // Вестник Омского государственного педагогического университета. 2020. № 4 (29).
7. Жданова Ю. Н., Поддубская О. Н. История становления лингвострановедения и его роль в преподавании иностранного языка // Научный альманах. 2020. № 1-1 (63).
8. Журавлева Е. А. Содержание курса по лингвокультурологии для иностранных студентов, изучающих русский язык как иностранный // Педагогика, психология, общество: перспективы развития: мат. всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием (г. Чебоксары, 28 мая 2020 г.) / редкол.: Ж. В. Мурзина. Чебоксары: Среда, 2020.
9. Зиновьева Е. И., Юрков Е. Е. Теория и практика лингвокультурологии: концептуальные основы учебника // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2007. № 2.
10. Коломейцева Е. Б. Потенциал дисплейного текста в практике обучения русскому языку как иностранному (на примере интернет-мемов) // Лингвориторическая парадигма: теоретические и прикладные аспекты. 2020. № 25 (2).
11. Красных В. В. Этнопсихоллингвистика и лингвокультурология: курс лекций. М., 2002.
12. Леонтьев А. А. Понятие аспекта и комплексности в свете современной методики преподавания русского языка как иностранного // Русский язык за рубежом. 1984. № 4.
13. Литовская Е. В. «Вы рыбов продаете или просто показываете?»: работа с интернет-мемами на занятиях по РКИ на продвинутых уровнях // Лингвокультурология. 2021. № 15.
14. Малашенкова Е. Н., Незнаева О. С. Опыт создания и использования лингвострановедческих материалов по русскому языку как иностранному (на примере проекта MULTI\_Saratov) // Известия Саратовского университета. Серия: Филология. Журналистика. 2023. Т. 23. Вып. 1.
15. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. М.: Флинта; Наука, 2004.
16. Мкртчян А. Е. Аутентичный текст как средство развития коммуникативной компетенции на уроках РКИ в экономическом вузе // Педагогические науки. 2023. № 4.
17. Сенаторова О. А. Учебно-практическое пособие по лингвокультурологии для иностранцев, изучающих русский язык: концепция и содержание // Russian Language Studies. Русистика. 2020. Т. 18. № 3.
18. Татарина Н. В., Чернышева Е. Н. Электронные учебные пособия по страноведению России в курсе РКИ // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан: сб. статей IV междунар. конгресса преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ и V всерос. науч.-практ. конференции. М., 2021.
19. Томахин Г. Д. Лингвострановедение: что это такое? // Иностранные языки в школе. 1996. № 6.
20. Шмалько-Затинацкая С. А. Этноориентированный подход при работе с учебными поликодовыми текстами (из опыта преподавания русского языка как иностранного студентам из стран Азиатско-Тихоокеанского региона) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2022. № 203.

**Информация об авторах | Author information****RU****Коломейцева Екатерина Борисовна<sup>1</sup>**, к. филол. н.  
**Матвеев Андрей Павлович<sup>2</sup>**<sup>1</sup> Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена, г. Санкт-Петербург<sup>2</sup> Первый Санкт-Петербургский медицинский университет им. акад. И. П. Павлова**EN****Kolomeytseva Ekaterina Borisovna<sup>1</sup>**, PhD  
**Matveev Andrei Pavlovich<sup>2</sup>**<sup>1</sup> Herzen State University, St. Petersburg<sup>2</sup> Pavlov State University, St. Petersburg<sup>1</sup> [tillyriddle@yandex.ru](mailto:tillyriddle@yandex.ru), <sup>2</sup> [a.mtv105@yandex.ru](mailto:a.mtv105@yandex.ru)**Информация о статье | About this article**

Дата поступления рукописи (received): 02.10.2023; опубликовано online (published online): 24.11.2023.

**Ключевые слова (keywords):** лингвострановедение; русский язык как иностранный; учебный текст; лингвокультурология; лингвокультурема; концепт; изо-мем; микротема концепта; linguistic and cultural studies; Russian as a foreign language; educational text; linguoculturology; linguocultureme; concept; visual meme; concept micro-topic.